

## GUIDE DE LANGAGE EPICENE ET INCLUSIF

### LE SERVICE PUBLIC PREND SES RESPONSABILITÉS

Le langage a le pouvoir de faire exister ce qu'il énonce. Les médias de service public ont le pouvoir de "faire exister" un certain nombre de réalités aux yeux et aux oreilles de toute une région. Ce pouvoir est assorti d'une grande responsabilité : "faire exister" une société égalitaire, qui ne discrimine personne, et ne renforce pas des stéréotypes obsolètes.

La RTS a le devoir d'être une locomotive dans l'utilisation de ce langage épïcène et inclusif.

**"ON NE VA PAS QUAND MÊME PAS CHANGER LES RÈGLES DU FRANÇAIS !?"**

Et pourquoi pas ? Dans le passé, d'autres ne se sont pas gênés pour le faire...

*" Parce que le genre masculin est le plus noble, il prévaut seul contre deux ou plusieurs féminins, quoiqu'ils soient plus proches de leur adjectif. "*

Scipion Dupleix, 1651.

*" Le genre masculin est réputé plus noble que le féminin à cause de la supériorité du mâle sur la femelle. "*

Nicolas Beauzé, 1767

Jusqu'au XVIIe siècle, le français était riche d'apprentisses, de professeuses, de philosopheuses, de peintresses et d'autrices. Epoque où la règle de proximité permettait encore à Racine d'écrire « ces trois jours et ces trois nuits entières ».

Mais les grammairiens d'alors entreprennent de « masculiniser » la langue. Quant à la jeune Académie française, elle supprime de son dictionnaire certains noms féminins de métiers, comme maïresse, officière ou autrice, signalant ainsi aux femmes que ces activités restent l'apanage des hommes. L'invention du masculin générique et la suppression du féminin découlent de cette pensée

“ÇA NE SERT A RIEN, TOUT LE MONDE COMPREND LE MASCULIN GÉNÉRIQUE...”  
VRAIMENT ?

*“ Les chirurgiens sont des gens à la fois rigoureux et créatifs. ”*

Dans votre cerveau vient de se former l’image d’un groupe d’hommes en blouses blanches. C’est normal. Depuis une vingtaine d’années, plusieurs études ont montré que le sens spécifique du masculin dominait toujours notre compréhension, quel que soit le contexte.

Des recherches menées avec des enfants et des adolescent.e.s francophones ont aussi conclu que les filles étaient plus enclines à opter pour des métiers énoncés avec un doublon (le métier de chirurgienne ou de chirurgien) qu’avec un masculin générique (le métier de chirurgien).

LES STÉRÉOTYPES ONT LA VIE LONGUE

*“ La directrice s’est présentée devant l’assemblée dans une tenue élégante et sobre. ”*

*“ Et vous Madame, comment conciliez-vous vie professionnelle et vie familiale ? ”*

Utiliser un langage inclusif ne suffit pas. La manière dont nous parlons des femmes contribue à renforcer les stéréotypes de genre (références au physique et à l’âge, attribution des charges domestiques et familiales par défaut, etc.).

Alors demandons-nous toujours :

Est-ce que je dirais la même chose d’un homme ?

Est-ce que je lui poserais la même question ?

## EN PRATIQUE

### ÉTAPE 1 : VALORISONS LA CRÉATIVITÉ

La langue est riche, profitons-en ! Trouvons des formules, des astuces et changeons de perspectives pour contourner les automatismes du masculin générique.

Dans la boîte à outils :

- Les mots épicènes
- Les singuliers collectifs
- Les formules dépersonnalisées et
- Les formules passives.

É VITER	PRÉFÉRER
Les directeurs ont décidé de faire des économies.	Les membres de la direction ont décidé de faire des économies. La direction a décidé de faire des économies.
Les opposants ont gagné.	Le camp du non a gagné. L'opposition a gagné.
Les Genevois ont voté.	Le peuple genevois a voté. Genève a voté.
La formation de médiateur est obligatoire.	Une formation à la médiation est obligatoire. Il est obligatoire de se former à la médiation.
Chaque année, un président est élu.	Chaque année, une personne est élue à la présidence. La présidence est repourvue chaque année.
Celui qui succédera à Donald Trump aura une lourde tâche.	La personne qui succédera à Donald Trump aura une lourde tâche.
Une formation réintègre les migrants.	Une formation réintègre les personnes qui ont migré.
Les conflits augmentent entre patients et médecins.	Les conflits augmentent entre patientèle et corps médical.
Bonjour à tous	Bonjour à vous
Nous devons être prudents.	Il faut faire preuve de prudence.
Aucun responsable ne peut quitter son poste.	Les responsables ne peuvent pas quitter leur poste.
S'ils le font, on annulera.	Le cas échéant, on annulera.
Chacun des membres	Chaque membre

## ÉTAPE 2 : FÉMINISONS LES NOMS QUI DÉSIGNENT UNE FEMME

Toutes les fonctions et tous les métiers peuvent être occupés par des femmes et des hommes. Adaptons-nous à cette réalité. \*

Nom se terminant au masculin par "e"	Utilisation du déterminant au féminin	Une juge Une ministre
<i>Exceptions (liste non exhaustive) : maîtresse, mairesse, poétesse, hôtesse, chanoinesse, comtesse, prêtresse, princesse.</i>		
Nom se terminant par "é" "i"	Ajout du "e" final au féminin	Une jurée Une apprentie
<i>Exceptions (liste non exhaustive) : abbesse</i>		
Nom se terminant par "f"	Forme féminine en "ve"	Une sportive Une créative
Nom se terminant par "er"	Forme féminine en "ère"	Une boulangère Une huissière Une Première ministre
Nom se terminant par "eur"	Forme féminine en "euse"	Une employeuse Une nageuse Une camionneuse Une programmeuse
<i>Exceptions (liste non exhaustive) : censeure, défenderesse, impératrice, procureure, providence, vainqueur</i>		
Nom se terminant par "teur"	Forme féminine en "trice"	Une agricultrice Une rectrice Une auditrice
<i>Exceptions : le mot auteur peut être féminisé avec la forme auteure ou autrice, la forme autrice étant la forme historique. Le mot metteur en scène peut être féminisé avec la forme metteuse en scène ou metteuse en scène.</i>		
<i>Autres exceptions (liste non exhaustive) : argenteuse, arpeuteuse, asphaltuse, biseauteuse, paquetuse, pisteuse, prêteuse, rabatteuse.</i>		
Nom se terminant par "ne"	Ajout du "ne" final au féminin	Une informaticienne Une chirurgienne Une opticienne
Nom se terminant par une autre consonne	Ajout du "e" final au féminin	Une avocate Une artisane Une laborantine
<i>Exceptions (liste non exhaustive) : on doublera la consonne pour certaines formes : cheffe d'Etat, colonelle, officielle, piétonne.</i>		
<i>Autres exceptions (liste non exhaustive) : archiduchesse, barmaid, bourrelle, clapwoman, clergesse, clownesse, compagne, duchesse, mannequin, marmitonne (liste non exhaustive).</i>		

\* Si une intervenante demande spécifiquement à être qualifiée par une fonction au masculin, il faut le préciser à l'antenne ou sur la plateforme concernée, par cohérence par rapport à la présente démarche

### **ÉTAPE 3 : ÉVITONS LES CLICHÉS DE GENRE ET LES FORMULES SEXISTES OU HÉTÉRONORMÉES**

#### **Supprimer le terme « Homme » pour désigner un générique**

=> Utiliser plutôt « droits humains » et non « droits de l'Homme »

#### **Supprimer le terme Mademoiselle**

=> Utiliser plutôt le terme Madame

#### **Veiller à nommer les femmes comme les hommes, avec (prénom et) nom de famille**

=> Ne pas dire "Nuria" quand on dit "Broulis"

=> Gorrite et Broulis OU Nuria Gorrite et Pascal Broulis

#### **Utiliser le pluriel pour désigner les femmes**

=> On parlera ainsi de la journée des droits des femmes pour le 8 mars, et non "de la femme"

NB : l'utilisation du singulier favorise les clichés

#### **Autres expressions sexistes :**

« garçon manqué » => pas besoin de qualifier le degré de féminité d'une personne

« chef de famille » => père

« ménagère » => M. et Mme Toutlemonde

« Madame Michu » => M. et Mme Toutlemonde

#### **ÉTAPE 4 : VISUEL, IMAGE, ILLUSTRATION**

Les images que nous donnons à voir contribuent aussi à changer les mentalités. Voici quelques questions que l'on peut se poser pour introduire plus d'égalité à l'image :

- Combien de femmes et d'hommes sont présent.e.s ?
- Le visuel représente-t-il une certaine diversité ? Les minorités sont-elles représentées ?
- Quels sont les rôles de chacun.e ? Sont-ils stéréotypés ? Le corps de la femme est-il sexualisé ?
- Quelles sont les orientations sexuelles représentées ? Quelle vision du monde diffuse les informations que je transmets ?

#### **EN CONCLUSION**

La société évolue et la langue avec elle. Aujourd'hui, l'égalité entre les femmes et les hommes doit se refléter dans le langage. Mais la notion d'inclusivité est plus large : la diversité des couleurs de peau, des religions, des situations de handicap, des structures familiales et des identités de genre doit aussi faire l'objet de réflexions.

Les mots et les images sont la matière première de notre activité. Notre responsabilité est donc de garder l'esprit ouvert pour donner à voir la société telle qu'elle est.

Validé par le Conseil de direction du programme (CDP) le 8 septembre 2020